



**Unit 3a. E2U and Subtitling**  
**Element 3. Technical Aspects**  
**Subtitling Principles,**  
**Guidelines and Conventions**

**Ana Pereira and Luis Alonso**  
**Universidade de Vigo**

# Overview

In this video lecture a quick overview of the subtitling principles, guidelines and conventions required for Easy-to-Understand (E2U) subtitling is provided.

# Visual aspects of subtitles

1. Placement: bottom of the screen.
2. Number of lines: maximum of two and block presentation.
3. Size and type of font: easy-to-read, colour contrast between characters and its background.

# Temporal aspects of subtitles

1. Reading speed: 16 cps (adults), 10-12 cps (children).
2. Minimum duration of subtitle: 1-2 seconds.
3. Pause between subtitles: 2-4 frames.
4. Synchrony with audio and subtitle change should match shot changes.

## **Typographic conventions of subtitles**

Typographic conventions used in the subtitles of the language of the recipient should be followed.

# Other aspects of subtitles

1. Text division: appropriate segmentation at natural linguistic breaks.
2. One-line-subtitles = quickness; two-line: calm
3. Apply common rules of Easy Language.

# Language criteria of subtitles

Apply lexical and syntactic rules of Easy Language (Unit 2, element 1 and video lecture “Subtitling parameters: editorial aspects”).



UniversidadeVigo

**Ana Pereira and Luis Alonso**

[pereira@uvigo.es](mailto:pereira@uvigo.es)

[lalonso@uvigo.es](mailto:lalonso@uvigo.es)





# Acknowledgement

The project EASIT has received funding from the European Commission under the Erasmus+ Strategic Partnerships for Higher Education programme, grant agreement 2018-1-ES01-KA203-05275.



# Disclaimer

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# Partners



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Universidade de Vigo



[pazines.uab.cat/easit](http://pazines.uab.cat/easit)